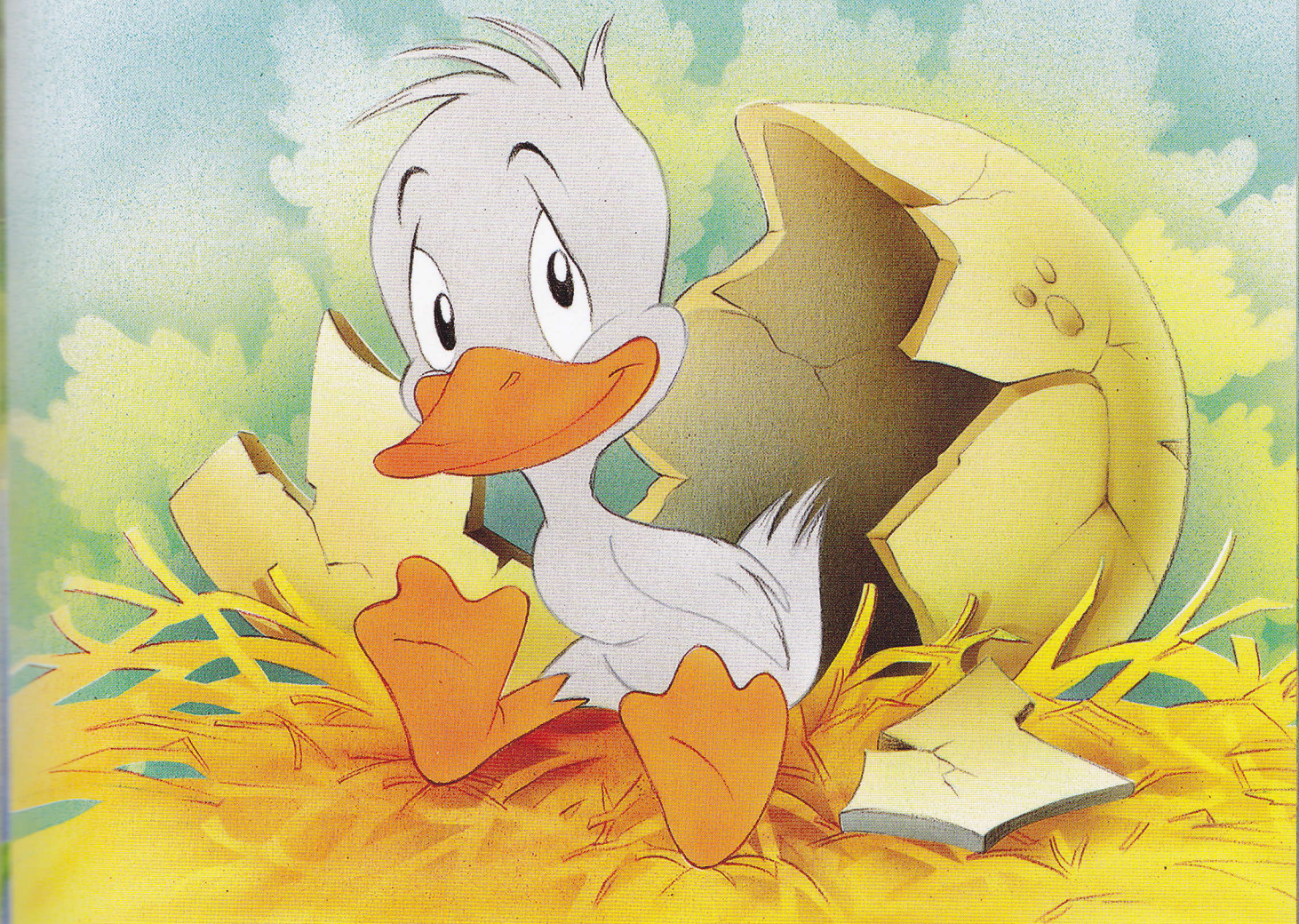


RĂTUȘCA CEA URÂTĂ THE UGLY DUCKLING



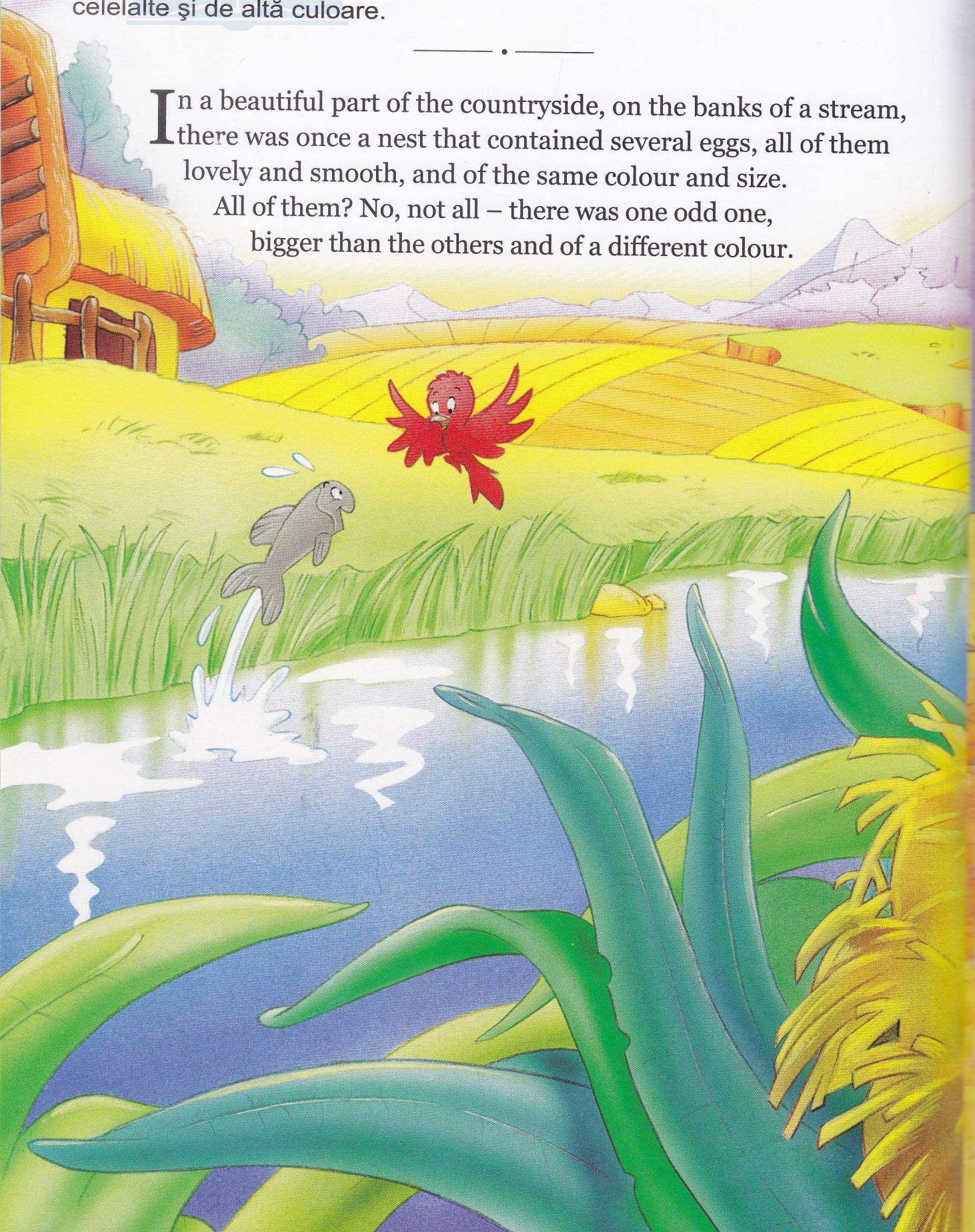
Flamingo
JUNIOR

Într-un loc frumos dintr-un sat, pe malul unui râu, era odată un cuib în care se găseau câteva ouă, toate netede și frumoase, de aceeași mărime și culoare.

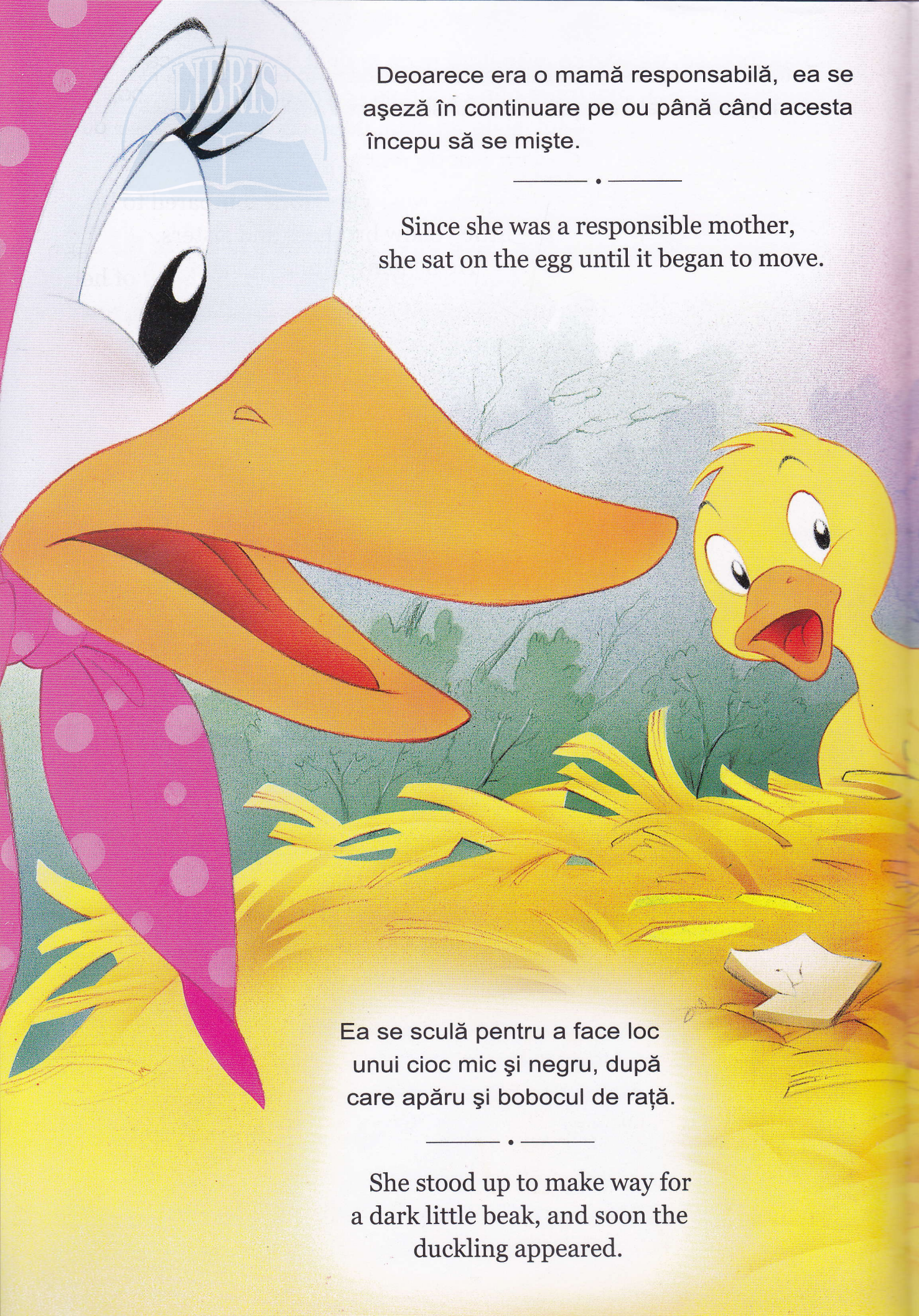
Toate? Nu, nu toate – exista unul, unul ciudat, mai mare decât celelalte și de altă culoare.

In a beautiful part of the countryside, on the banks of a stream, there was once a nest that contained several eggs, all of them lovely and smooth, and of the same colour and size.

All of them? No, not all – there was one odd one, bigger than the others and of a different colour.







Deoarece era o mamă responsabilă, ea se
așeză în continuare pe ou până când acesta
începu să se miște.

———— • ————

Since she was a responsible mother,
she sat on the egg until it began to move.

Ea se sculă pentru a face loc
unui cioc mic și negru, după
care apăru și bobocul de rață.

———— • ————

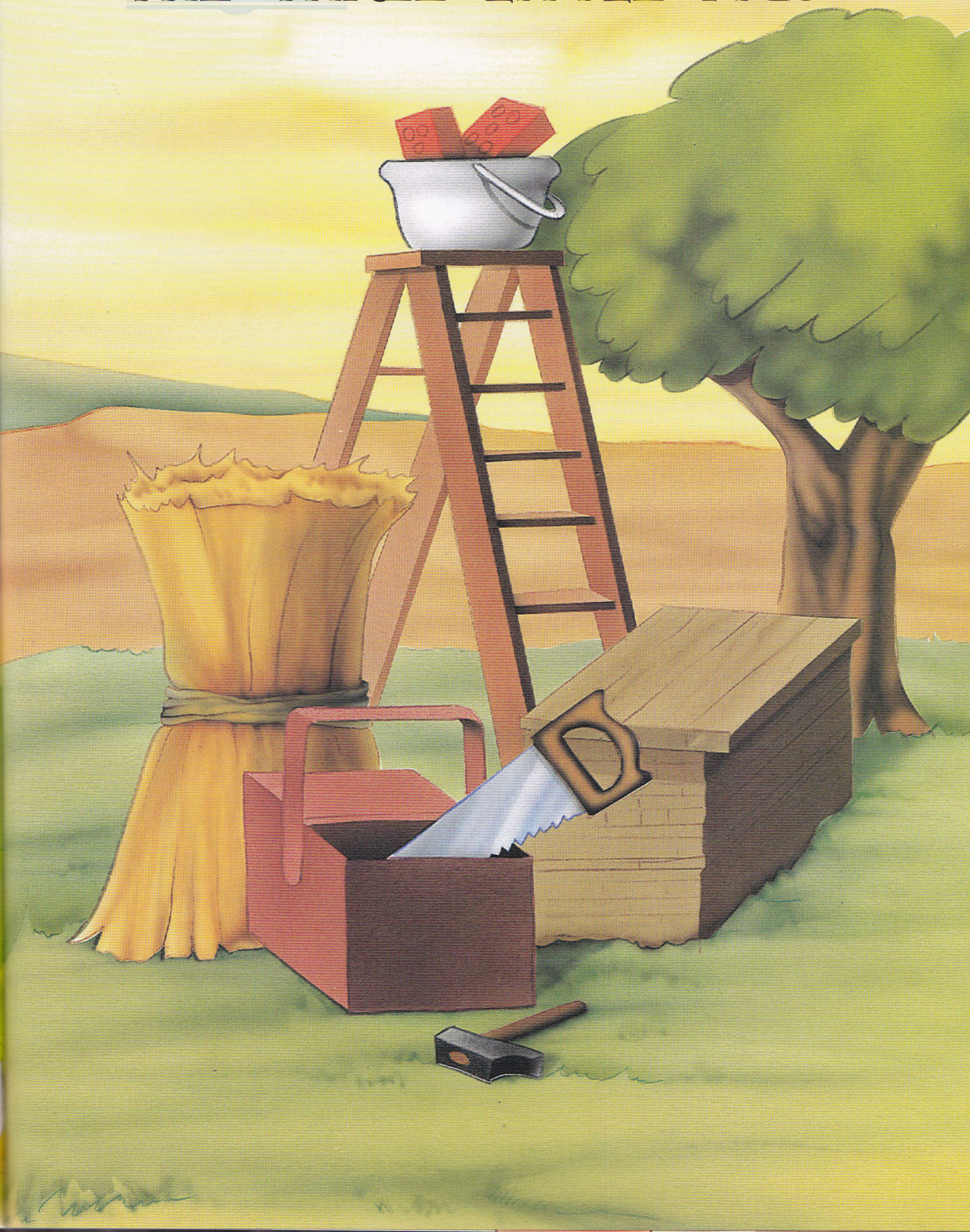
She stood up to make way for
a dark little beak, and soon the
duckling appeared.

Totuși, ce ciudat era! Foarte închis la culoare în comparație cu frățiorii și surioarele lui galbene. „O să se schimbe” se gândi ea.

Yet how strange he was! Very dark compared to his little yellow brothers and sisters.
“He’ll change,” she thought.



CEI TREI PURCELUȘI THE THREE LITTLE PIGS





Au fost odată ca niciodată trei purceluși care erau frați. Fiecare dintre ei s-a hotărât să-și facă singur o casă. Cel mai mic purceluș s-a gândit să o facă din bețe și paie. În felul acesta, el a construit-o repede și s-a întors iar la joacă și la cântat.

Once upon a time there were three little pigs who were brothers. Each of them decided to build himself a house. The youngest pig decided that he would make it out of sticks and straw. That way he would build it quickly and he could go back to playing and singing.



Cei doi purceluși fugiră îngroziți spre casa fratelui mai mare, care tocmai terminase construcția casei. El era foarte fericit că poate să-i protejeze pe cei doi frați mai mici. Lupul suflă și pufni dar nu putu să clintească nici măcar o țiglă de pe acoperișul casei construite solid. Cum nu avea de gând să renunțe prea ușor, el se hotărî să coboare prin horn spre sobă.

The terrified little pigs ran to their older brother's house, which he had just finished building. He was very happy to be able to protect his two younger brothers. The wolf huffed and puffed but could not even blow a single tile from the roof of the sturdy house. He was not going to give up easily, so he decided to go down the chimney.

